



Udmurtica et Uralica I

СОВРЕМЕННОЕ
УДМУРТОВЕДЕНИЕ
В КОНТЕКСТЕ
КОМПАРАТИВИСТИКИ,
КОНТАКТОЛОГИИ
И ТИПОЛОГИИ ЯЗЫКОВ



Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
Институт истории, языка и литературы УрО РАН
Eötvös Loránd Tudományegyetem

**СОВРЕМЕННОЕ
УДМУРТОВЕДЕНИЕ
В КОНТЕКСТЕ
КОМПАРАТИВИСТИКИ,
КОНТАКТОЛОГИИ
И ТИПОЛОГИИ ЯЗЫКОВ**

Сборник статей



Ижевск–Будапешт
2015

УДК 811.511.1(063)

ББК 81.66я43

C568

Редакционная коллегия:

доктор филологических наук Н. В. Кондратьева,
доктор философии по специальности «уральские языки» Л. Л. Карпова,
кандидаты филологических наук: А. В. Егоров, Д. А. Ефремов,
Л. М. Ившин, Л. Е. Кириллова (соредактор), Г. Н. Лесникова,
М. А. Самарова (ответственный редактор), О. Б. Стрелкова,
О. В. Титова, Ж. Шаланки (соредактор), А. А. Шибанов

C568 Современное удмуртоведение в контексте компаративистики, контактологии и типологии языков: Сборник статей. – Ижевск–Будапешт: Изд-во «Удмуртский университет», 2015. – 624 с.

ISBN 978-5-4312-0325-1

Сборник научных статей включает статьи по актуальным проблемам компаративистики, контактологии, типологии и преподавания родных и иностранных языков. В ряде статей затрагиваются вопросы литературы и фольклора, поэтики художественных текстов. В основе издания лежат научные доклады, прочитанные российскими и зарубежными учеными на юбилейной конференции, посвященной 70-летию доктора филологических наук, профессора В. К. Кельмакова.

Издание рассчитано на специалистов в области филологии – лингвистов, литературоведов, студентов и преподавателей вузов.

ISBN 978-5-4312-0325-1

УДК 811.511.1(063)

ББК 81.66я43

© ФГБОУ ВПО «Удмуртский университет», 2015

© УИИЯЛ УрО РАН, 2015

© Eötvös Loránd Tudományegyetem, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	9
Приветственное слово	14
Неутомим и продуктивен	16
О ЮБИЛЯРЕ	17
<i>Карпова Л. Л.</i> В. К. Кельмаков и развитие удмуртского языкознания (к 70-летию со дня рождения)	17
<i>Сааринен С. В.</i> К. Кельмаков и финская финно-угристика	25
<i>Чуч Ш.</i> Научное творчество Валея Кельмакова глазами венгра	30
<i>Ивишин Л. М.</i> В. К. Кельмаков и вопросы ранней удмуртской письменности	42
<i>Люкина Н. М.</i> В. К. Кельмаков и бесермянское наречие удмуртского языка	53
<i>Псянчин Ю. В.</i> В. К. Кельмаков и Башкортостан (взгляд тюрколога- кыпчаковеда)	58
<i>Шкляев А. Г.</i> Литературно-критическая мысль и развитие удмуртского литературного языка	62
<i>Кельмаков В. К.</i> «Я – лингвист, тем, возможно, и интересен...» (Открытая исповедь юбиляра)	67
НАУЧНЫЕ СТАТЬИ И ИССЛЕДОВАНИЯ	85
<i>Абашев Р. Т.</i> Деятельность Б. П. Есипова-педагога	85
<i>Агафонова Н. А.</i> Функционирование невербальных частей речи и падежных форм имён в роли предиката (на материале эрзянских диалектов)	88
<i>Аксёнова О. П.</i> Об исчезнувших населенных пунктах (на территории современного Коми-Пермяцкого округа)	93
<i>Акулина Л. В.</i> Использование цветообозначений в качестве художественно-изобразительных средств в языке татарской и удмуртской художественной литературы	102
<i>Анварова М. Х.</i> Словообразовательное гнездо татарских личных имен с антрополоксемой <i>нур</i> 'луч' (по материалам большого толкового словаря татарских личных имен)	108

<i>Ансатарова С. И.</i> Языковая ситуация в Башкортостане	110
<i>Арекеева С. Т.</i> Проблемы формирования жанров удмуртской малой прозы в 1920–1930-е гг.: художественная практика и критическое осмысление	116
<i>Арзамасова О. А.</i> Лексико-семантические поля «театр» и «музыка» в удмуртском переводе романа «Евгений Онегин»	123
<i>Asztalos E.</i> Pre-és posztverbális tárgyak a magyarban és az udmurtban	129
<i>Байдуллина А. Т.</i> К вопросу о компаративных фразеологизмах в удмуртском языке (на примере речи татышлинской группы закамских удмуртов)	137
<i>Байтерякова Ю. Т.</i> Реализация требований ФГОС в содержании учебников «Удмуртский язык» для начальной школы	144
<i>Белова Е. Б.</i> Об удмуртских латеральных согласных	149
<i>Борисова О. Г.</i> Разночтения в списках эрзянского письменного источника краткого катехизиса 1788 года	156
<i>Бурганова Ю. Ф.</i> Вопросы изучения интерфиксов в русском и татарском языках	161
<i>Бусыгина Л. В.</i> Происхождение и ареалы распространения наименований гриба «маслёнок обыкновенный» в удмуртских диалектах	166
<i>Васильева Г. Н.</i> Роль учебной литературы в контексте развития национального образования в Удмуртии (1920–1950 гг.)	174
<i>Возняков В. Б.</i> О явлении звукоизменений	182
<i>Воронцова Т. А., Кривова Н. Ф.</i> Взаимодействие русского и удмуртского языков в речи жителей г. Ижевска	187
<i>Гаврилова В. Г.</i> Структура тематически обусловленного кодового переключения в марийском языке	190
<i>Гаффарова Ф. Ф.</i> Мифологические представления народа, закодированные в терминах земледелия	195
<i>Гребнева Е. Н.</i> Роль аффиксации в образовании этнографической лексики мордовских языков (по материалам словаря <i>H. Paasonen</i> «Mordwinisches Wörterbuch». Helsinki, 1990–1996)	198
<i>Гуляева Н. И.</i> Общевопросительные предложения в коми литературном языке	202
<i>Денисов В. Н.</i> О некоторых основных принципах классификации удмуртских согласных	208
<i>Дубовецкая А. В., Зайцева Т. И.</i> Мотив воздуха в поэзии Владимира Фролова (сборник «Дыханье»)	213
<i>Душенкова Т. Р.</i> Понятие <i>керптон</i> как регулятор поведения удмуртов	217

<i>Едыгарова С. В.</i> Этнический идентитет и использование удмуртского языка	223
<i>Ефремов Д. А.</i> Именное управление в удмуртском языке	228
<i>Зайцева Т. И.</i> Литературные взаимосвязи в трудах ученых региона	241
<i>Зеленина Т. И., Малых Л. М.</i> Об интеграции языков и лингвокультур в процессе иноязычного образования	245
<i>Зелинская Н. А.</i> Издание учебно-методических пособий на иностранных языках для студентов гуманитарных факультетов как критерий успешности образовательного процесса	251
<i>Зелинская Н. А.</i> К вопросу о национально-культурной специфике речевого воздействия языковой личности на массовую аудиторию	254
<i>Игнатъева О. В.</i> Экспликация в художественном переводе с венгерского языка на удмуртский	259
<i>Игушев Е. А.</i> Мансийско-коми лексические параллели	261
<i>Ипакова М. Т.</i> Сенсонимическая лексика марийского языка	267
<i>Казаева Н. В.</i> Лексемы локально-пространственного значения в мордовской топонимии	275
<i>Камитова А. В.</i> Роль переводных сочинений XIX века в становлении жанров удмуртской литературы	284
<i>Каракулов Б. И.</i> «Удмурт дунне»-лэн но удмурт дуннелэн кылыз сарысь верасконэз азыланьтон	293
<i>Каракулова М. К.</i> Проблемы в обучении родному языку в условиях глобализации	299
<i>Кириллова Л. Е.</i> Есть ли эпексегезис в удмуртской топонимии?	307
<i>Клецина Л. Д.</i> Взаимодействие культур в народной музыкальной традиции коми-пермяков	315
<i>Коваль Е. С.</i> Сравнительные конструкции с маркерами <i>кодъ</i> и <i>моз</i> в коми языке	318
<i>Краснова Т. А.</i> Просодия удмуртского языка и принцип замены А. М. Пешковского	323
<i>Кузнецова Р. А.</i> Формирование этнокультурной компетентности детей дошкольного возраста в условиях полиэтнической среды	327
<i>Куклин А. Н.</i> Марийско-селькупские историко-культурные взаимоотношения (к постановке проблемы)	331
<i>Лудыкова В. М.</i> Функции и статус коми языка	338
<i>Максимов В. Н.</i> Некоторые лексические особенности шурабашского подговора марийского языка (на примере омонимов)	343
<i>Максимов С. А.</i> <i>Горло медное, живот вкусный</i> : к вопросу об обозначении понятия «лакомка» в удмуртских диалектах	348

<i>Мальцева Н. А.</i> Национальная культура как средство изучения языка русскоязычными детьми (на примере детского фольклора коми-пермяков)	355
<i>Мосина Н. М.</i> Семантико-морфологическая характеристика глубинных падежей субъекта в эрзянском языке	365
<i>Моторкина С. Г.</i> Лексические диалектизмы в языке эрзян, проживающих в республике Чувашия	372
<i>Никифорова О. П.</i> Типы пунктуационных ошибок учащихся	377
<i>Николаева Е. А.</i> Игровая деятельность как средство социального развития дошкольников	381
<i>Орлова А. И., Булычева Е. А.</i> О принципах системного обучения грамматике в школе	384
<i>Оситов Б. И. (Омск), Кельмаков В. К.</i> О судьбе одного научного проекта	388
<i>Пантелеева В. Г.</i> Парадигма духовно-эстетических воззрений современных удмуртских поэтов	394
<i>Пантюхина Т. В.</i> К вопросу о послеложных местоимениях удмуртского языка	400
<i>Пестерева А. Ш., Шибанов В. Л.</i> Архетип пира в сборнике В. Фролова «Дыханье»	405
<i>Петров А. Н.</i> Исследование потребностей учащихся в элективных курсах этнокультурного содержания	410
<i>Псянчин Ю. В.</i> Основные аспекты изучения башкирско-финно-угорских языковых параллелей (середина 60-х – начало 70-х гг. XX века)	416
<i>Ракин А. Н.</i> Этимологизация заимствованной лексики коми языка в КЭСК	423
<i>Родионова Е. В.</i> Некоторые аспекты преподавания удмуртского языка венгерским студентам	431
<i>Рябина Е. С.</i> Вторичные основные цветообозначения в диалектах удмуртского языка	436
<i>Рябова Г. В.</i> Эмотивный план лексического значения слова в эрзянском языке	443
<i>Сажина С. А.</i> Особенности консонантизма верхнекамского наречия коми-пермяцкого языка	449
<i>Сафаров Р. Т.</i> О заимствовании слова «дошман» в различные языки	455
<i>Сибатрова С. С.</i> О влиянии русского языка на грамматические особенности марийских имен прилагательных	459
<i>Слесарева М. Т.</i> Поэтика пермской свадьбы	467

<i>Соколова М. В.</i> Семантика номинативных фразеологических единиц с компонентом-зоонимом финского языка	470
<i>Степанова Т. С.</i> В творческой лаборатории Г. Е. Верещагина: принципы работы писателя над источниками	476
<i>Стрелкова О. Б.</i> Употребление именных частей речи удмуртского языка в основной форме	481
<i>Тагирова Ф. И.</i> Репрезентация этноспецифической картины мира во фразеологии и поговорках (на материале татарского и марийского языков)	484
<i>Тимерханова Н. Н.</i> Коммуникативный порядок слов в предложениях удмуртского языка (на примере анекдота)	491
<i>Титова О. В.</i> Структурные модели составных наименований грузового транспорта в удмуртском языке	495
<i>Утева Л. В.</i> Роль родственников в коми-пермяцком свадебном обряде	500
<i>Федосеева Е. Н.</i> Общее и частное в лексике верхнекамского наречия коми-пермяцкого языка	505
<i>Фомин Э. В.</i> Чувашский и финно-угорские литературные языки народов Урало-Поволжья: точки соприкосновения	511
<i>Хакимова В. Х.</i> Татарско-удмуртские литературные связи	517
<i>Харитонова А. М.</i> О преподавании эрзянского языка русско-язычным студентам	521
<i>Цыганкин Д. В.</i> Развертывание унаследованного от древности общего словарного материала в мордовских и вепском языках	527
<i>Цыганов Е. А.</i> Баня у финно-угров как слово и культурный феномен	545
<i>Шакурова М. М.</i> Программы по татарскому языку для иноязычной аудитории в 1920–40 гг. XX в.	554
<i>Широбокова Л. В.</i> Сетевые ресурсы в помощь преподавателю удмуртского языка как иностранного	556
<i>Широбокова С. Н.</i> Слова этикета как одна из групп междометий (на материале удмуртского языка)	562
<i>Шитц О. А.</i> О взаимоотношении функционального и семантического параметров в группировке атрибутов актанта в пермских языках	569
<i>Шутова Н. И.</i> К вопросу о тюрко-монгольских элементах в культуре завятских удмуртов	576
<i>Шушакова Г. Н.</i> Символика цветка в удмуртской народной песне и поэзии Кузубея Герда: сравнительно-сопоставительный анализ	585

<i>Эрцикова Г. А.</i> Полисемия частиц в марийском языке	592
<i>Эшмакова Н. В.</i> Особенности поэтики прозы Г. Д. Красильникова	598
<i>Юмина Т. Ф., Григорьева А. А.</i> Преподавание удмуртского языка в городской среде	610
РЕЦЕНЗИИ	613
<i>Каракулов Б. И.</i> Рецензия: <i>Кельмаков В. К.</i> Вехи истории удмуртского языковедения / Удм. гос. ун-т. Каф. общ. и финно-угор. языкозн. Удм. ин-т ИЯЛ УрО РАН. – Ижевск : Изд-во «Удм. ун-т», 2011. – 518 с.	613
<i>Кондратьева Н. В.</i> Рецензия: <i>Winkler Eberhard.</i> Udmurtische Grammatik. – Wiesbaden, 2011. – 181 S. (+7) (Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica. Band 81)	618
Послесловие	622